

## 4. NORD-OCCIDENTAL (N)

**ababol\*** *m.* (N) ⇒ **rosella** *f.*  
**acotxar**<sup>2</sup> *v. tr. i intr. pron.* (N) ⇒ **abaixar**<sup>(2)</sup>  
**amanit\*** *m.* (N) ⇒ **amanida** *f.*  
**antosta** *f.* (N) ⇒ **envà**<sup>(1)</sup> *m.*  
**apariar\***<sup>(3)</sup> *v. tr. i intr. pron.* (N) ⇒ **vestir**<sup>+</sup> *v. tr. i intr. pron. i intr.*  
**apetir\***<sup>(2)</sup> *v. intr.* (N) ⇒ **abellir**  
**apotxonar\*** *v. tr.* (N) ⇒ **besar**  
**ataconar**<sup>1</sup> *v. tr.* (N) ⇒ **pegar**<sup>(1)</sup> *v. tr. i intr.*  
**baldador** *m.* (N) ⇒ **gronxador**  
**baldar**<sup>2</sup> *v. tr. i intr. pron.* (N) ⇒ **gronxar**  
**baldejar\*** (les campanes) *v. tr. i intr.* (N) ⇒ **brandar**  
**banqueta\***<sup>(3)</sup> *f.* (N) ⇒ **vorall**<sup>(1)</sup> *m.*  
**botera\*** *f.* (N) ⇒ **gatonera**  
**branquil\*** *m.* (N) ⇒ **llindar**  
**buir** *v. intr.* (N) ⇒ **lladrar**  
**cabanera** *f.* (N) ⇒ **camí ramader** *m.*  
**camí**<sup>(2)</sup> *m.* (N) ⇒ **vegada** *f.*  
**canella**<sup>(1)</sup> *f.* (N) ⇒ **aixeta**  
**carderola** *f.* (N) ⇒ **cadenera**  
**carranxa** *f.* (N) ⇒ **entrecuix** *m.*  
**carrereta** *f.* (N) ⇒ **cama-sec** *m.*  
**carrerola** *f.* (N) ⇒ **cama-sec** *m.*  
**casca**<sup>(1)</sup> *f.* (N) ⇒ **cloasca**<sup>(2)</sup>  
**catxar\***<sup>↓</sup> *v. intr.* (N) ⇒ **copular** *v. tr. i intr.*  
**clasca**<sup>(1)</sup> *f.* (N) ⇒ **cloasca**<sup>(1)</sup>  
**clasca**<sup>(2)</sup> *f.* (N) ⇒ **cloasca**<sup>(2)</sup>  
**cllop** *m.* (N) ⇒ **pollancre**  
**codís** *m.* [pl. -issos] (N) ⇒ **còdol**  
**corralina** *f.* (N) ⇒ **cort** (de porcs)  
**corró** *m.* (N) ⇒ **rodet**<sup>(2)</sup>  
**creixent**<sup>(2)</sup> *m.* (N) ⇒ **llevat**<sup>1</sup>  
**crestó** *m.* (N) ⇒ **crestat**  
**cureta\*** *f.* (N) ⇒ **cort** (de porcs)  
**dementres\*** *conj.* (N) ⇒ **mentre**  
**despopar** *v. tr.* (N) ⇒ **deslletar**  
**doble**<sup>(2)</sup> *adj.* (N) ⇒ **gruixut** *-uda*

**eix**<sup>2</sup> *-a dem. (especif., pron.)* (N) ⇒ **aqueix** *-a*  
**eixordiga** *f.* (N) ⇒ **ortiga**  
**encantada\*** *f.* (N) ⇒ **dona d'aigua**  
**escampa\*** *f.* (N) ⇒ **escombra**  
**escatxic** *m.* (N) ⇒ **esquitx**<sup>(1)</sup>  
**escatxigar** *v. tr.* (N) ⇒ **esquitxar**<sup>(1)</sup> *v. intr. i tr.*  
**escunçar-se** *v. intr. pron.* (N) ⇒ **escaure**<sup>+</sup><sup>(2)</sup>  
**esllisar\*** *v. intr.* (N) ⇒ **relliscar**  
**espona**<sup>(2)</sup> *f.* (N) ⇒ **marge** *m.*  
**faldar\***<sup>(1)</sup> *m.* (N) ⇒ **bolquer** *m.* (pl.)  
**gaita**  
**gaita de bot\*** *f.* (N) ⇒ **cornamusa**  
**gal**<sup>1</sup> *m.* (N) ⇒ **broc**  
 (beure) **a gal\*** *loc. adv.* (N) ⇒ (beure) **a galet**  
**galleta\*** *f.* (N) ⇒ **galleda**  
**ges** *m.* [pl. gessos] (N) ⇒ **guix**<sup>(1)</sup>  
**grúmol** *m.* (N) ⇒ **cloïssa** *f.*  
**guerxina\*** *f.* (N) 'acte de tancar un ull mantenint l'altre obert'  
**fer la guerxina\*** *loc. verb.* (N) ⇒ **fer l'ullet**  
**fraguera** *f.* (N) ⇒ **maduixera**  
**girella** *f.* (N) 'embotit de carn de xai'  
**guerxo**<sup>(1)</sup> *-a adj.* (N) ⇒ **borni bòrnia**  
**llambric** *m.* (N) ⇒ **cuc de terra**  
**llenasca** *f.* (N) 'llosa gran'  
**lleute\*** *m.* (N) ⇒ **llevat**<sup>1</sup>  
**lligallo** *m.* (N) ⇒ **camí ramader**  
**llord**<sup>(2)</sup> *-a adj.* (N) ⇒ **lleig lletja**  
**llosat\*** *m.* (N) ⇒ **teulada** *f.*  
**lo**<sup>1</sup> *↓ art.* (N) ⇒ **el**<sup>1</sup>  
**lo**<sup>2</sup> *↓ art. pers.* (N) ⇒ **en**<sup>2</sup>  
**maçana** *f.* (N) ⇒ **poma**  
**maçanera** *f.* (N) ⇒ **pomera**  
**majola** *f.* (N) ⇒ **camamilla**  
**mançana** *f.* (N) ⇒ **poma**  
**mançanera** *f.* (N) ⇒ **pomera**  
**mangala** *f.* (N) ⇒ **bastó**<sup>(2)</sup> *m.*  
**mangrana** *f.* (N) ⇒ **magrana**  
**manuquella\*** *f.* (N) ⇒ **canell** *m.*  
**marraco** *m.* (N) ⇒ **papu**

- milloc** *m.* (N) ⇒ **blat de moro**
- muricec** *m.* (N) ⇒ **ratapinyada** *f.*
- oliera** *f.* (N) ⇒ **setrill** *m.*
- orc<sub>(1)</sub> -a** *adj.* (N) ⇒ **esquerp -a**
- orc<sub>(2)</sub> -a** *adj.* (N) ⇒ **ximple<sub>(1)</sub>** *adj.* i *m.* i *f.*
- orxegar** ↓ *v. tr.* (N) ⇒ **vomitar**
- padellàs** *m.* [*pl. -assos*] (N) ⇒ **test<sup>1</sup><sub>(1)</sub>**
- padrinet\*** **padrineta** *m.* i *f.* (N)  
⇒ **padrí<sub>(1)</sub>** **padrina**
- paer** **paera** *m.* i *f.* (N) ⇒ **regidor<sub>(2)</sub>** **regidora**  
**paer en cap** **paera en cap** *m.* i *f.* (N)  
⇒ **batlle<sup>2</sup><sub>(1)</sub>** **batllessa**
- paeria** *f.* (N) ⇒ **casa de la vila**
- panadó** *m.* (N) ⇒ **panada** *f.*
- panolla** *f.* (N) ⇒ **panotxa**
- papaterra** *m.* (N) ⇒ **cuc de terra**
- pastisser<sub>(2)</sub>** **pastissera** *m.* i *f.* (N) ⇒ **flequer**  
**flequera**
- pastisseria<sub>(3)</sub>** *f.* (N) ⇒ **fleca**
- pataca\*** *f.* (N) ⇒ **patata**
- perxe** *m.* (N) ⇒ **porxo**
- pesteta\*** *f.* (N) ⇒ **bitxo** *m.*
- picar\***<sub>(4)</sub> *v. intr.* (N) ⇒ **telefonar**
- picassor** *f.* (N) ⇒ **picor**
- pila**  
**fer pila\*** *loc. verb.* (N) ⇒ **fer campana**
- pinte** *m.* (N) ⇒ **pinta<sup>1</sup>** *f.*
- piquent\*** *adj.* (N) ⇒ **picant**
- pitxell** *m.* (N) ⇒ **pitxer**
- pitxella** *f.* (N) ⇒ **pitxer** *m.*
- popa<sup>2</sup>** *f.* (N) ⇒ **mama<sup>2</sup>**
- popar** *v. tr.* (N) ⇒ **mamar<sub>(1)</sub>**
- potxó** *m.* (N) ⇒ **besada** *f.*
- qued\*** *m.* (N) ⇒ **vamba** *f.*
- quera** *f.* (N) ⇒ **corc** *m.*
- rascaculs** ↓ *m.* (N) ⇒ **tobogan**
- rellampec\*** *m.* (N) ⇒ **llampec**
- revolví** *m.* (N) ⇒ **remolí** (de vent)
- rogle\***<sub>(2)</sub> *m.* (N) ⇒ **rotllana** *f.*
- rostar** (el plat) *v. tr.* (N) ⇒ **escurar<sub>(2)</sub>**
- rostidor\*** *m.* (N) ⇒ **ast**
- sangartilla** *f.* (N) ⇒ **sargantana**
- sarpat** *m.* (N) ⇒ **grapàt**
- segla** *f.* (N) ⇒ **séquia**
- somer** *m.* (N) ⇒ **ase**
- tacó<sub>(1)</sub>** *m.* (N) ⇒ **pallissa<sup>2</sup>** *f.*
- talla-robres** *m.* (N) ⇒ **dragó<sub>(1)</sub>**
- tardaó** *f.* (N) ⇒ **tardor**
- tartany** *m.* (N) ⇒ **cuc de terra**
- tavaler\*** *m.* (N) ⇒ **tàvec**
- torre\***<sub>(2)</sub> *f.* (N) ⇒ **mas<sup>+</sup>** *m.*
- torredà\*** *m.* (N) ⇒ **pardal<sub>(1)</sub>**
- torta** *f.* (N) ⇒ **torçada** (de peu)
- torterol** *m.* (N) ⇒ **turmell**
- totxo<sup>1</sup><sub>(2)</sub>** *m.* (N) ⇒ **bastó<sub>(2)</sub>**
- traste\*** *m.* (N) ⇒ **trast<sup>2</sup>**
- trebol\***<sub>(1)</sub> *m.* (N) ⇒ **sostre**
- voliana** *f.* (N) ⇒ **papallona**
- volter\*** *m.* (N) ⇒ **voltor**
- xera** *f.* (N) ⇒ **flamarada**
- xicoia** *f.* (N) ⇒ **xicoira**
- xolís\*** *m.* (N) ‘tipus d’embotit’
- xuta** *f.* (N) ⇒ **òliba**